

CHUREKÁ NEBO

KUÍRILI NA BAMÍALI 2013

TARAHUMARA DEL NORTE



SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



CHUREKÁ NEBO
KUÍRILI NA BAMÍALI 2013
TARAHUMARA DEL NORTE

SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



Mtra. María del Rosario Robles Berlanga

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL

Lic. Ernesto Javier Nemer Álvarez

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL Y HUMANO

Lic. Javier Guerrero García

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y PARTICIPACIÓN SOCIAL

Lic. Juan Carlos Lastiri Quirós

SUBSECRETARIO DE PROSPECTIVA, PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez

ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

Dr. Emilio Zebadúa González

OFICIAL MAYOR

Lic. Enrique González Tiburcio

COORDINADOR DE ASESORES DE LA C. SECRETARIA

Ing. Simón Pedro de León Mojarro

TITULAR DE LA UNIDAD DE COORDINACIÓN DE DELEGACIONES

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro

JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Eugenio Aurelio Alvirez Orozco

TITULAR DEL ÓRGANO INTERNO DE CONTROL

2013

Chureká nebo kuírili na bamáli 2013

Tarahumara del Norte

ISBN en trámite

Secretaría de Desarrollo Social

Paseo de la Reforma 116,

Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc,

C. P. 06600, México, D. F.

Impreso en México

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido el uso para fines distintos al desarrollo social.

ÍNDICE

PROGRAMA SEGURO MAPU A ALÍWA UMUKÍ KUCHUWAMI.....	5
KUÍRILI PROGRAMA DE DESARROLLO HUMANO OPORTUNIDADES.....	8
PROGRAMA DE APOYO ALIMENTARIO (PAL).....	12
KUÍRILI MAPU ALÍWA OCHÉI ALÍ WEAKÁMI.....	14
PROGRAMA ESTANCIAS INFANTILES MAPU A TIBULI KUUCHI, CHIRIKÁ KUÍRI UMUKÍ NÓCHAMI	16
NA PROGRAMA MAPU A NIJÁ DICONSA, S. A. DE C. V.....	21
PROGRAMA MAPU CHILIWÉ 'LÉCHI LICONSA, S. A. DE C. V.....	23
PROGRAMA MAPU A KUÍRI OCHÉI ALÍ WÉAKAMI	26
PROGRAMA EMPLEO TEMPORAL.....	28
PROGRAMA OMAANA STAROS, MAPU ONÁ JÁWI KALÍ OJISINA, A KUÍRO UMUKÍ KARUA OLÁSIWA	30
PROGRAMA MAPU A KUÍRI NÓCHAMI NAKÚ EENAMI JORNALEROS AGRÍCOLAS.....	32
PROGRAMA 3X1 KUÍRILI MAPU ALÍWA MIGRANTES BO'ÓMI BAJÍKA NÓCHAMI	35
PROGRAMA KUÍRILI MAPU ALÍWA NÓCHALI NEWAAMI ARTESANOS, JITI ECHI NÓCHALI RALINÉAKA ALÁ KE LÓWIMA FONART	39
PROGRAMA JORÉANA MAPU ONÁ WÉ NEWALELÍWAKUÍRILI.....	42
PROGRAMA OPCIONES PRODUCTIVAS	45
PROGRAMA COINVERSIÓN SOCIAL	52
DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS.....	56

PROGRAMA

SEGURO MAPU A ALÍWA UMUKÍ KUCHUWAMI

¿Acha alá
iré?

Isini mukusaa iyéla, kuuchi a chiwéba kuírili jiti ke riwéma binea nalí alá kuwaníma a benéa.

¿YEPIKA A KUÍRIWA?

Suwaba kuuchi kuchi alí kúruwi, suwaba remalí mapu kulí ochérosi kecho osá makoi bikía bamíbami, ké iyéami nisa ni bilé onéami, a kuíriwa bitichí pereami raramuri, kipu kuchuwa kúruwi alí iwé, jaré nayuami nisa.

Mukusaa kipo iyé, kuuchi
0 amí 23 bamíbami a benéma
alí alá suwénima benéa.



¿CHUREKÁ NIKUURI NA PROGRAMA?

Na porama chiliwé wenomí sinibí mechá, nalí alíwa sinibí okuá mechá neraa, alíwa wenomí mapu reká grado muchúwi benéa kuuchi:

Kuuchi kulipi síkami alí ma recholí benéami a alíwa	\$300.00
kuuchi ma primaria beneami wenomí naréma	\$500.00
Mapu ma secundaria bené a alíwa	\$700.00
Mapu ma bené preparatoria ko a alíwa	\$900.00
Mapu ma bené ko universidad alíwa	\$1,000.00 amí \$1,850.00

¿PÍRI NEWALELÍWA JITI A NE A KUÍRIPA?

a) Eyéla kuuchi tibuami:

- Jemi kawí mésiko awíami, ke kuneami makoi okua bamiami amí usanisa makoi osá nayó bamíbami.
- Osaká nijíma solicitud, jiti registro uchába porama seguro de vida mapu a chiliwéliwa iyéla a kuchuwami.
- A nijima oselí original acta nacimiento.

b) Onolá ke upéami, a kúchuwami kecho makoi kicháwi bamíasa:

- Tibuka asisaa kipu kuchuwa ke iyeami nisa, a naréma kuírilimapu nijá porama.
- Nijí oselí credencial ife, chuwé oselí we nateami.
- Original alí copia nijí acta aniami mapu ma mukuli kuuchi iyéla.
- Nijima oselí originali alí copia acta nacimiento kipu kuchuwa niála ma makoi kicháwi bamíbami.
- Nijí oselí copia CURP mo nála alí kupu kuchuwa nála.
- A mu nása kuuchi nayuami ami nijíma oselí certificado médico, echi oselí a nijima onaami mapu a muhúwi nócha chimí oselí aniami píri nayulí nayulú kipu kuchuwa.
- A nijima oselí solicitud, jiti ma ripima buyea pre-registro chona porama.
- Nijí cho oselí comprobante domicilio aniami kámi wee mo beté, luz natetiala, bawí, predial oma.
- Mapu alí ta kuíroli ke kuíri kipo onolá.
- Alá nausama sebali mapu a náriwa oselichi cuestionario (CUIS), ma sunísa ko a jirmárika nijíba, jiti ke ékali mayéba.

**Newalésa
ko ra'ichali**

A ra'ichási teléfono chi, ke timi bujéba
01 800 007 3705

Ra'ichási omá amí Mésiko
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 y 54840

Ojisina erápika wilí sinibí rawé
9:00 AM a 6:00 PM

Ternétichi mo'aká enési correo
segurodevidaparajefasdefamilia@sedesol.gob.mx

c) Kuuchi ali kúruwi makoi osá nayó bamíbami amí osá makoi bikía bamíbami:

- Ke iyéami misa ko kuuchi.
- A enérípa oselí credencial de elector ife chue oselí wé natéami.
- Riwíri alí nijíba oselí bile copia acta defunción, oselí alá aníami mapu ma mukúli kipu iyé.
- Riwíríka alí nijí oselí bilé copia acta nacimiento, alá aníami kabú mi owínali.
- Nijí oselí copia CURP.
- Riwíri solicitud pre-registro kiti mujé a naréma kuírili mapu a nijá porama.
- Nijí oselí comprobante domicilio alá aníami kami mo beté, chuwé oselí nateami a riwíri.
- Mapu alí mu tá kuírili, ke wesi mi kowima, ni bilé kipo onó.
- Alá nijísi sebali ra'ichali mapu náriwa, kiti alá ke ékali animea oselí cuestionario (CUIIS) alí aboni uchaká rewalá.

d) Kuuchi alí kúruwi balakechi ke iyeami usáni bamíami alí ma sebáriami osá makoi bikía bamíbami:

- Escuela beneríachi bitiméa kuuchi benéami rewalá.
- A nijíma constancia mapu alá aníami mapu a benéa muchúwí, sello ucheka alí foto benéami níala uchéka, kiti a naréma kuírili.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alámachiná néba kuírili programa.



A kuírípa umukí awénili
kúchuwami 12 bamíbami
amí 68 bamíbami.

KUÍRILI PROGRAMA DE DESARROLLO HUMANO OPORTUNIDADES

¿Acha alá
nikuri?

Alá kuíri jiti sinéami alá rejólíma kiti suwaba mapu we lówa rejówi alá kuíripa, jiti a raliméa kowáami, alá ke nayúka rejólíma.

¿YEPI A NARÉMA ECHI KUÍRILI?

A chiliwéba suwába omáana mekabé peréami, we risoati alí lówami, mapu ke níwi mapu 'náti raliboa namuti mapu a newalé kuuchi benéami, nayuami alí mapu wé lówi kowaami.

¿PÍRI CHILIWÉ ECHI PROGRAMA?

- A chiliwéba wenomí. **\$315.00 ibíli mechá**, jiti a ralimea kowaami.
- A chiliwéba wenomí. **\$130.00 ibíli mechá** jiti a ralimea kowaami, jiti a sebárima ralayá.
- Kuuchi bilépi niraa a chiliwéba. **\$115.00 ibíli mechá**, kuuchikecho kimakoi bamíbami, a naréma ibíli familia a bikía kuírii naréma.
- Ochéi alí wéakami a chiliwéba wenomí. **\$345.00 ibíli mechá**, na programa kitera pension para adultos.
- Benéami ko a chiliwéba wenomí. Mapu reká eena grado benéa:
 - Primaria benéami a neréma **\$165.00 alí \$330.00 ibíli mechá**.
 - Secundaria benéami a naréma **\$480.00 alí \$535.00 ibíli mechá**, echi kúruwi beneami **\$510.00 amí \$620.00 ibíli mecha** iwé benéami secundaria.



- Mapu reká preparatoria benéami ko: kúruwi a iyába **\$810.00 amí \$925.00 ibíli mecha**, iwé benéami ko a iyába **\$930.00 a \$1,055.00**.

Ayénenacho alá kuíripo nayúami riscapásirá a benéa mochísa, mapu a simía beneliáchi educación especial CAM ayénacho alá chiliwéba wenomí kiti alá kuwaníma benéa.

Na sebalí kuírili mapu nijí programa, a alíwa sinibí mechá, nalí a naréli sinibí okuá mechá niraa, a tumu natábo umukí mapu na kuírili ké sinéami naréma píri ko re wiká mi kuchuwi, na kuírili anári nachuwima familia.

- A chiliwélíba wenomí kuuchi jiti a raliméa útiles escolares:

- Primaria: benéami a naréma **\$220.00** mapu kulí bakí, alí checho a naréma **\$110.00** jiti che namuti raliméa uché newalésa ko.
- Secundaria: muchúwami a naréli **\$410.00** pe sinépi siné bamíali.
- Centros de Atención Múltiple (CAM Laboral) y Educación Media Superior: **\$415.00** pe sinépi naréli siné bamíali, mapu kulí chotási benési.

Suwába kuchi kúruwi mapu benéa muchúwi a neréli Oportunidades, mapu bené escuelas mapu jáwali CONAFE primaria alí secundaria, a chiliwé bilé **paquete útiles escolares** pe ke alíwa wenomí ko.

- Kuírili wenomí mapu chiliwé Oportunidades “Jóvenes con Oportunidades”. Anilíami a naréli **\$4,599.00** pe sinépi naréli na wenomí jiti kuchi kúruwi alá suwénima benéa kecho osá makoi okuá bamíbami nísá re.
- Alá obóa. A kuíriwa suwába jiti ke nayúka rejólíma, a ówipa nayúsa kipu kuuchi, alá ikíriwa chureká ówipa, alí benériwa churiká tibúma abóni, alí alíwa ra'ichali sinéami temuala familia ma 15 amí 60 bamíbami.
- Kowáami. Suwába kuchuwami alá tibuliwa kuuchi achá alá ochéria, jiti ke chewáma nayulí desnutrición, alá tibúliwi kúuchi kecho malí bamíbami, alí suwába umukí otobéami, ayénachi umukí kúuchi ichíriami. Ayénacho

Ayéna alíwa wenomí kuuchi benéami becas educativas anilíami

Primaria benéami a neréma	\$165.00 amí \$330.00
Secundaria benéami a naréma	\$480.00 amí \$535.00
Ayéna alíwa cho	\$510.00 amí \$620.00
Mapu repabé éena benéa CAM Laboral	\$810.00 amí \$925.00
Ayéna alíwa	\$930.00 amí \$1,055.00

Ayéna chiliwélíwa sébali mapu newalé benéami

Primaria benéami kulí mo'íami a chiliwéba sinibí bamíali	\$220.00 alí + \$110.00 jiti raliméa uché newalésa namuti
Secundaria benéami a alíwa sinibí bamíali	\$410.00 mapu alí chotási benéa
Ma repabé éenami benéa CAM Laboral	\$415.00 alíwa sinibí bamíali mapu alí chotási benéa
Suwába kúchi alí kúruwi benéami primaria alí secundaria mapu a bené beneliáchi mapu a jáwali CONAFE programa Oportunidades	A chiliwé sébali útiles escolares



Suwába naréami kuírili ,sinibí
sinéami simíaka benébia uché
wiká namuti.

alíwa kuuchi kecho malí bamíbami jiti a bajíma owaami
iwéritiami suplementos alimenticios owaami iwéritiami
kuuchi, ayénacho alíwa umukí otobéami alí mapu kúuchi
ichíriami.

Owáami



Alá kuíriwa
jiti ke
wesi nayúka
rejólíma

Kowáami



Alá tibuka
jiti kaníla
ke nayúka
ochéríma kuuchi

0 amí **5** bamíbami kuuchi
A chiliwéba owáami
alá iwéritiami kipo repoká



Alá kuíriwa umukí
otobéami, alí umukí
mapu a ichíríka
wéli kuuchi



Alá kuíriwa kuuchi
kulí usáni michéami
amí kecho malí bamíbami

¿PÍRI NEWALÉBA JITI A NARÉPA KUÍRILI?

- A moímea komiráchi, mapu oná we risoati eperé raramuri, mapu oná a jáwi escuelas primaria alí secundaria, mapu oná nirú bilé clínica ónalachi, mapu oná ówima pakótami.
- Echimí a newába encuesta, mapu oná timi náriwa seballi namuti, chureká timi peré, alá nísá ko resultado alá enébo yépika wé newaléa kuírili ,jiti a naréma programa, nalí ayáapi mapu kisápi nipáwi ónaami a simába clínica ra'ichali akébia, jiti alá benébo emi abóni alá tibua jiti ké wesi nayúma.
- Suwá kuuchi kúchi alí kúruwo alí re'málí oselíchi ro'ába rewalá, sinéami iwérili benéma, tási ku riwéma benéa beneríachi primaria, secundaria alí bachillerato omá.
- Kipu temua ke sinéti simása mapu alí bayelíwa clínica, alí ké benéa mochísa kuuchi primaria, secundaria alí bachillerato, ma ké naréma kuírili mapu nijá na programa

pe ku machí awápa, uche ku moísaa benéa checho ku iyába kuírili.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.



A narépo kuírili mapu nijá Oportunidades alí sinibí ipúka ra'ichali jiti benésa alá ke wesi nayúka rejolima.

**Che ikípo
ra'icha**

**Ra'ichipa waluala nulaami
Programa Oportunidades**

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 500 5050

Ra'ichási kaémi Mésiko
**(01 55) 5141 7972 o 5141 7074;
5482 0700, ext. 60643**

Ternétichi mo'aká ikíwipa
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 5007 3705

Ra'ichási kaémi Mésiko
**(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 y 54426**

PROGRAMA DE APOYO ALIMENTARIO (PAL)

¿Acha alá nikuuri?

Na programa a kuíri suwába pakótami mapu we 'lówa rejowi, jiti alá sébali kowaami koméa.



¿YEPI A KUÍRI?

Na programa a kuíri mapu ke nachuwíli oportunidades, mapu we lówa rejówi, mapu tási sebári kowaami ralayá.

¿CHU AYÉRI NIKUURILI NIJÁ?

- A kuíriwa wenomíti jiti a raliméa kowáami. **\$310.00 siné mechá.**
- A naréli kiti a sebárima kowaami ralayá. **\$130.00 siné mechá,** kiti a sebárima kowaami ralayá.
- Ayénacho kuíriwa kuuchi mapu kulí ochérosi. A naréli kuuchi ko **\$115.00 siné mechá** ibíli kuuchi kecho bamíbami.

Amí kimkói bamíbami. A alíwa bikía kuírili bilé familia neraa.

- Jaré a olása jarecho kuírili, alí a nakulíasa programa oportunidades alá nima. **\$440.00 pe sinépi** bilé familia.

¿PÍRI NEWALÉBA JITI SI NARÉPPO NKUÍRILI?

Na programa alá ené kami tobóa nikurili, achá oselíchi uchába kipo komiráchi, a risoati, wé lówa rejólisa pakótami, alí we mekabé perélisa, a newába bilé encuesta omáana bitichíaye, alá machínisa kosa resultado chiliwéba kuírili.

Alá kuíriwa mapu a kúchuwi kuuchi kecho malí bamíbamí,
umukí otobéami alí kuuchi ichíriami.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká
olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá
aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.



Mapu kisápi timi sébali kowáami ko'á, ke wési nayúma alé.

**Ikínalako
ra'ichali**

**Ra'ichási ojísina Coordinación
Nacional Programa Oportunidades**

A mu ra'ichása meká jonsa
01 800 500 5050

Ra'ichási amí Mésiko
**(01 55) 5141 7972 o 5141 7074;
5482 0700, ext. 60643**

**Ra'ichá omá ojísina
mapu a nirú sumá staros**

Ojísinaa nocha kimakoi
**Ora jonsa be'á amí usáni
ora alí ku ériwa**

Ra'ichási omá ojísina ternéticho
mo'aká enési ra'ichali
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

A mu ra'ichása meká jonsa
01 800 007 3705

Ra'ichási amí Mésiko
**01(55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 alí 54426**

KUÍRILI MAPU ALÍWA OCHÉI ALÍ WÉAKÁMI

¿Acha alá
iré?

Na programa a kuíri suwába ochéi alí wéakami, a kuíriwa jiti ke nayúa rejólima, a chiliwéba wenomí.



Sinibí
okuá
mechá



Sinéami a naréma ra'ichali
wachiami, jiti alá rejólipa

¿YEPI NARÉMA NA KUÍRILI?

A kuíripa suwába ochéi ma 65 bamíbami jonsa aminá, mapu ke jubilado jú alí mapu ké naréli pension kuírili.

¿PÍRI JU ECHI KUÍRILI?

- A chiliwé wenomí, sinibí okuá mechá niraa, a alíwa bilé tarjeta, echi náti raliméa kowaami, alí buyanáma wenomí banco chi.
- Alíwa ra'ichali chureká abóni alá koméa, sinéami si nakurima ra'ichali jarecho a ikiwa, bacháabóni alá benésa.
- Sinéami alá néma clínica, alá benéka nema rerécho mapu abóni 'níwi, alá riwika sinéami ochéi.

Kuírili wenomí
alíwa sinibí okuá
mechá niraa.



¿PÍRI NEWALÉBO KITI A NARÉPO KUÍRILI?

- A kuíripa ochéi ma 65 bamíbami.
- A narésa kuírii mapu nijá Programa Oportunidades kuírii mapu chilihéliwa ochéi alí wéakami; pe ku eyéba echi ko, binoi a eláma chu iyéri kuírii narénali.
- Kuírii ké naréma natétiwami jubilados alí pension naréami.
- A nijíma oselí copia credencial de elector, INAPAM oma, mekabé peréami nisa ko a nijíma oselí carta aníami kami timi komiráchi peré, echi oselí buyánaka jáwami chimí muchúwami yua, foto uchéka.

▪ Echi oselí enéka a machiboa chukípo bamíba:

- Nijíma bilé copia CURP.
- Alí acta oselí alá aníami kabú rawé alí kami tumu awíli.
- A nijíba oselí recibo luz natétiala, bawí alí predial oma.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírii programa.

**Newaléa
ra'ichali**

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 018 4847

Ra'ichási amí mésiko
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 y 54840

Ojisin ko a wilí
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

Na kuírii nijíka a nakiwá kiti sinéami ochéi
kipo retémua yúa rejólíma najirémaka.



PROGRAMA

ESTANCIAS INFANTILES MAPU A TIBULI KUUCHI, CHIRIKÁ KUÍRI UMUKÍ NÓCHAMI

¿Acha alá natéami?

A kuíriwa suwaba umukí kuchuwami mapu a nócha, jaré benéami, a raramuri mapu awénili tibúli kipu kuchuwa, alí suwába kuuchi tibúami kecho bilé bamíbami amí nayó bamíbami, alí jaré kuuchi nayúami bilé bamíbami amí ke echó usáni bamíali sébachi.



¿YÉPIKA A KUÍRIPA?

A KUÍRIWA UMUKÍ NÓCHAMI ALÍ EWÉNOWA ABÓNI
TIBUAMI KUUCHI

Umukí kúchuwami, alí awénili eenami onolá mapu alá tibúki kipo kúchuwa, mapu a nócha, alí mapu a bené kuíro.

ALÁ KUÍRIPA ALÍ ALÁ TIBÚPA KUUCHI

Jaré a kuíriwa mapu napawíka nocha alá natuwika organizaciones sociedad sibili (OSC) a nakisaa nóchali kiti a tibúma kuuchi a kuíripa, bachá oselíchi ro'ási kuuchi rewalá, jiti mo'ímea programa, mapu reká kuíriwi umukí kuchuwala alí onolá awénili tubúami kipu kúchuwa.

KALÍ MAPU ONÁ TIBULIWA KUUCHI AYÉNA SI NÍMA
RED ESTANCIAS INFANTILES

Jaré ma níasa kalí guardería, a wilása mapu oná tibúpa kuuchi, ma ro'ása oselíchi programa, echiriká kuíripa umukí nóchami, alí ewénowa a kúchuwami.



¿CHUREKÁ ALÁ NIKUURI PROGRAMA?

KUÍRILI A WEKANÁTAMI JÚ

A kuíriwa umukí kuchuwami nóchami alí ewénowa kúchuwami mapu a tibúli kipu kúchuwa: echi a naréli **\$850.00 siné mechá** ibíli kuuchi, a kuíriwa kuuchi kecho bilé bamíbami amí sokí nayó bamíbami, alí kuuchi nayuami riskapasirá kuli bilé bamíbami amí usáni bamíbami, echi a naréli **siné mechá \$1,700.00**.

A naréli ibíli familia bikía kuíriili, alí kalí mapu oná tibúliwaa kuuchi, choná nuláami a naréli echi kuíriili.

Mapu a jáwali kuuchi kalí estancia infantil mapu oná tibúliwaa kuuchi ayénacho SEDESOL iyá kuíriili, alí umkí kuchuwami a natéti cho pe okuaa wenomí cuota.

ALÁ IRÉ JAWÁLIWA KALÍ MAPU ONÁ TIBÚPO KUUCHI ESTANCIAS INFANTILES

Echi alíwa kuíriili wenomí **\$70,000.00** echi wenimíti a raliméa namuti mapu a newalelíwa choná nocháliachi, jiti ke wési chibi ikiméa.

Na programa alá nikuuri kiti
omáana nirúma mapu oná alá
tibúpa kúuchi.

A kuíriwa suwaba
umukí nóchami alí
ewénowa awénili éname



Sumá bitichí peréami
a chiliwéba bikia kuírili



\$850.00

Ibíli kuuchi

Kecho bilé bamíbami
jonsa amí nayó
bamíbami kuuchi

\$1,700.00

chiliwéba kuuchi nayúami
riskapasirá ibílipi nira

A kuíriwa kuuchi kecho
bilé bamíbami amí kecho usáni
bamíbami kuuchi



NA KALÍ SI NÍMA RED DE ESTANCIAS INFANTILES

Echi a naréma **\$50,000.00**, jaré mapu a jáwali kalí mapu oná tibúliwa kuuchi, alá tibupa kuuchi jiti ke wesi chibi ikiméa.

¿PIRI NEWALÉBA JITI NE A KUÍRIPA?

UMUKÍ KUCHUWAMI NÓCHAMI ALÍ EWÉNOWA
A KUCHUWAMI, A NEWALÉMA

- Ke wési tibúu re kipu kúchuwa, ke aseana, ke nirúu re kalí.
- A kuíriwa umukí nóchami alí ewénowa ke kupéami abóni tibunami kipu kúchuwa.
- A nijí bile oselí solicitud.
- Tibúami kipu kúchuwa pe bilé tewé alí towí, mapu a newalé kuírili.
- A nijí oselí identificación IFE, chuwé oselí wé natéami, ke mu nías ko, a machí páka oselí cédula de identidad jáwami chimí muchúwami yua.
- Riwirika oselí acta nacimiento, alá aníami kabú rawé owínali ta tewé alí ta towí ibíli nía.
- Jaré témuala a tibúsa kipu kúchwa alí jarecho nikúrisa tibú, a osaká nijíba oselí mapu oná alá aní jiti a kuíripa, echo oselí yúa nijí copia identificación mujé témala nía, isini mapu mo kuíro omá.
- Alí nijí bilé copia oselí CURP ibíli kipu kúchuwa nía, alí sinéami kuuchi mapu a oselíchi ro'áli rewalá jiti a neréma kuírili
- Kuuchi nayúami nisa riskapasirá, a nijiba oselí certificado médico ónami nijíala choná alá animéa píri nayulí nayúa alí chu ayéri owaami bajíriwa.
- Mujé a nakisaa kuírili a benéa asiméa, nóchami alá osaká táma kuírili.
- Wé risóati nima.
- A mi osaká oselíchi, alá animéa mapu a náriwa oselí cuestionario (CUI).

OMAANA A JAWÁBA JAPI ONÁ TIBÚPA KUUCHI RED DE ESTANCIAS INFANTILES

- Jena kalí a nocháma pe bilé bamíali, a mi tanéwima kiti jarécho nocháma, pe bilé bamíali.

- Jena estancia infantil mapu oná tibúliwa kuuchi a si nima Red, a nebo jiti a tibúpa kuuchi mapu a mo'li programa.
- Alá osaká nijíba oselí solicitud.
- A nijíba comprobante domicilio, oselí alá aníami mapu oná wilába re kalí estancia infantil mapu oná tibúpa kuuchi.
- Ayénacho nijí oselí kámi awíami jú alí chu ikí bamíba.
- Mapu a tibúma re echi kalí:
 - A nijí oselí bile copia identificación foto atíami credencial IFE, oselí mapu a 'níwi a mu benéami nisa, oselí bojaníala pasaporte, oselí servicio militar, alí pe chuwé oselí mapu a nijá jáwami.
 - A nijí oma oselí CURP, alí acta constitutiva kabú jonsa napawíka nócha, alí bilé identificación mapu a representári echi napawíka nóchami organización.
- Echi napawíka nóchami a nijíma acta constitutiva, mapu a nijíli jáwami, echi a riwíka oselí original alí bilé copia identificación representante níala.
- Ké itélisa bachá wiliami a osaká aniboa yepi wilaaro representante ka.
- Walúlala nulaami a nijíma oselí alá aníami píri sebárilí benéa secundaria alí 'nínwima risensi competencia laboral (NTCL) alá machiruami Estándar a oselíwima ECOO24 mapu a tibúpa kuuchi kuchi, a nijí bilé copia na oselí we natéami.
- Kalí mapu oná tibúpa re kuuchi, a wi'lé nima ko'álachi kuuchi, mapu oná a akánima wiká kuuchi.
- A nijí oselí alá aníami mapu mujé níala jú echi kalí, isini pe tanéwisiwa natétika nésa a enéri oselí contrato.
- A nijíma nulaami mapu a nocháma re oselí aníami "mapu ké sinéti karúa isíli", ké siné oyéritami níli, ke sinéti éta asáli oselí aniliami no antecedentes penales.
- A nijíma oselí carta de recomendación bikía pakótami nijáala, alí identificación echi níala.
- Alá osaká nijíma sébali machiwaami mapu a tániwa oselí cuestionario (CUI).
- A naréma sébali benelí mapu a nijá SEDESOL alí DIF alí jarecho mapu si nijá na programa.
- A nijí oselí RFC bajo régimen de pequeño contribuyente.
- A nijíma oselí cuenta bancaria alí clebe jiti chimí muchúwipa wenomí.



SEDESOL alí DIF okuaka natúwika alá tibuma jiti alá wachía nocháma echi kalí mapu oná tibúliwa kuuchi kuchi.

**Ikinalaka
ra'ichali**

Ke timi jemi kawí mėsiko mochísa ko
01 800 007 3705

A ra'ichási kaémi mėsiko
(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 y 54426

A nócha ojísina
9:00 AM a 6:00 PM

Ternétichi mo'aká enési
estanciasinfantiles@sedesol.gob.mx

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

NA PROGRAMA MAPU A
NIJÁ
DICONSA, S. A. DE C. V.

¿Amachiboa píri jú?

Na a nikuri kowaami echimí apérika ralinéwa, ké me natéka.

¿YÉPIKA A KUÍRIWA?

A kuíriwa mapu a mo'íli oselíchi we mekabé pereami, mapu oná a peré okuá sientu pakótami pee a rejóachi, omaana ke niruachi ralinéliachi.

Ayénacho kuíriwa omaana mapu oná a jáwali tienda echi DICONSA.

A kuíriwa pakótami we risóati, we lówami omáana peréami.





¿PÍRI MI CHILIWÉ ECHI PROGRAMA?

Alá kuíri pakótami jiti ke mekebé simíaka raliméa kowaami, choná ke natikí namuti kowaami. We alá choná ralaká kowaa, alabéala kowaami jú alá iwéritiami kipu repoká.

¿PÍRI NEWALÉ JITI NE A KUÍRIPA?

- A simíaka ralinéliachi Tienda Diconsa, alí natéti sébali namuti natikála mapu mu newalé alí né omá.

Amu wilaká naochánala ko bilé Tienda DICONSA chimí mapu oná timi peré, a mu newaléma:

- A mu biléana pobalo bitéami nima, we mikabé mapu oná a rejówa okuá sineto alí okuá mili malísa makói sineto pakótami, jaréana pe wiká rejólíma, ké nirúsa mapu oná raliboa kowaami.
- A newába bilé oselí solicitud, alá aníami, alá jirmárika pee a makói malí pakótami, alí echi oselí a iyába walúala nulaami almacén, alí a iyába oselí omá bilé supervisor DICONSA nóchami, mapu a wilí echimí mulipi, a ené kámi jáwa almacenes ternétichi bakiká www.diconsa.gob.mx.
- Pakótami a wiláma ipolí mapu oná wiliméa ralinéliachi tienda DICONSA.
- Pakótami choná pereami a napawíka ra'icháma asamblea jiti ayáwipa oselí asamblea constitutiva alí jawába bilé comité rural de abasto anílami.
- Rejoi mapu ralinéama a wiláma echi asamblea alí echi comité rural de abasto jiti alá natéma, sinéami jirmárima oselí pagaré, alá aníami oselí mapu chu ikí natéami jú echi namúti mapu kulii chotába re ralinéwa, alí sébali namuti mapu a néba choná.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuíri programa.

**Ra'ichali
a nárika**

DICONSA

Mekabé jonsa ko
a ra'ichasi ké iyéri matétika
01 800 083 426 672

Ra'ichási omá amí Mésiko
(01 55) 5229 0700,
ext. 65925 y 65919

Ternéticho mo'aká enési
www.diconsa.gob.mx

SEDESOL

Mekabé jonsa ko
a ra'ichasi ké iyéri matétika
01 800 007 3705

PROGRAMA MAPU
CHILIWÉ 'LÉCHI
LICONSA, S. A. DE C. V.

¿Chureká nikuuri?

Na a nachúti chi'wá jiti sinéami a bajíma, ké me natéka raliká.

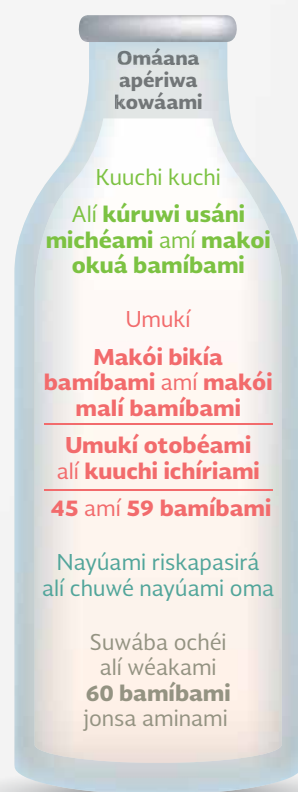
¿YEPI A KUÍRIWA?

ALÁ KUÍRIWA SUWÁBA

- Kuuchi kúchi alí kúruwi usáni michéami amí makói okuá bamíbami.
- Kúchi makoi bikía bamíbami amí makói malí bamíbami.
- Umukí otobéami alí umukí mapu ichíríka wéli kipu kúchuwa.
- Umukí nayósi makói malí bamíbami amí makísa makói ikímakói bamíbami.
- Alí nayúami riscapasirá, alí mapu ochéi nayua eena.
- Ochéi alí weakámi ma usánisa makói bamíbami jonsa aminámi.

NA KUÍRILI SINÉAMI A IYÁBA, NE MAPU REKÁ ELÁLI WIKÁ JÁWAMI SUMÁ OJISINA NÓCHAMI

- A kuíriwa suwába mapu a nócha instituciones públicas alí privadas mapu a kuíro pakótami.
- Jaré mapu wé lówa rejówi, alí mapu a chiliwé kuírili waluala kobierno jiti a naréma léchi.
- Alí pakótami mapu a tibúli jaré instituciones mapu a jáwami walúala kobierno.



Chu ikí jú 'léchi naréami	Chu kipo litro 'léchi aliwa
1	4
2	8
3	12
4	16
5	20
6 o más	24

¿PÍRI KUÍRILI CHILIWÉ ECHI PROGRAMA?

Sinéami a uméro narés 'léchi, ke me natéka.

A osá aní chureká a naréma na kuírili:

1. OMAANA SINÉAMI NACHUWÍMA NA KUÍRILI

Ibíli a naréli nayó litro 'léchi siné taráli, alí bilé familia a naréli osá makói nayó litros, mapu reká aní naí.

2. SINÉAMI JÁWAMI SUMÁ INSTITUCIONES NOCHAMI A NATÚWILI

A chiliwéliwa 'léchi mapu oná a tibúliwi pakótami, na ju instituciones mapu napawíka natúwika nocha, mapu reká eláli LICONSA yua.

Na programa alá nikuri jiti sinéami alá koméa kowáami wé alá jiwéritiami kipo repoká, jiti alá kanilika ochéroma kipu kuchuwa.

¿PÍRI NEWALÉBA JITI AMI KUÍRIPA?

- A mu betélima mapu oná a nawá na programa kuírila.
- Simási mapu oná ralinéliwa, a riwíripa oseló original alí copia, jiti alá enéba:



- Credencial de elector, INAPAM, chuwé jarecho oselí natéami ké níasa ko a machí papua oselí constancia de identidad, na oselí a nijíma jáwami chimí muchúwami, foto ucheká.
- Comprobante oselí luz, bawí natétiala, predial omá.
- Acta nacimiento mo níala alí suwába níala oselí mapu a naréli léchi.
- Oselí CURP mo níali alí ibíli níala mapu a naréli kuírili
- Suwába umukí otobéami, mapu a ichíri kuuchi, echi a nijíma oselí constancia médica, onaami mi iyáma na oselí, bilé copia oselí carnet, acta echi 'múchi níala, bilé constancia omá kipu raná níala.
- Alí jaré mapu nayúa eena, alí riskapasirá nayuami a buyánika oselí constancia médica na oselí mí a iyáma onaami, choná oselíchi a animéa mapu mujé wé newalé 'léchi.

Ayéna alá asaká mapu mi nári echi oselí encuesta, jiti mi a bakiméa programa.

A iyába 'léchi jaré nocháliachi wé a napawíka natúwisa ko convenios echi LICONSA yua.

Na ra'ichali sineami ikiwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Ikínala
ko ra'ichali**

Programa de Abasto Social

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 800 6939

LICONSA

Amí mésiko
(01 55) 5237 9100

SEDESOL

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 007 3705

PROGRAMA MAPU A KUÍRI OCHÉI ALÍ WÉAKAMI

¿Chureká
nikuuri?

A kuíriwa suwaba ochéi alí wékami, kiti alá kanilia rejólíma.

¿YÉPIKA KUÍRIWA?

A kuíriwa suwába ochéi alí wékami ma usánisa makói bamíbami.

¿PÍRI KUÍRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

Píri a nerésa re na ochéi a lí wékami:

- Na oselí tarjeta INAPAM, pee chomíami jú, na kítera ke natéka ralimea kowaami ralinéliachi, a mu machí páma mapu oná wilí módulo chimí mulipi.
- Ayéna benéripo jaré nóchali newayá, ali a nocháma mapu a uméri ko artesanías newayá, mapu oná jáwi kalí centros culturalas alí clubes INAPAM mapu napawíli ochéi alí wékami.
- Alá ówipa chimí ónalachi centro de atención integral.
- A naréma binekí talleres alí cursos echimí centros culturales.
- Si mo'ímea napawíachi club INAPAM, mapu oná napawíka ra'icha alí naréki benekí chuwé nóchali kítera.
- A chiliwéliwa kowaami isini mapu oná chi'léba albergues alí.
- Mapu oná aliché rawé.
- Ra'ichali newalésa ayéna a kuírípa, ke bujéka.
- Akuírípa nochali aá joreana, jiti nóchaka alichéma ochéi.



Mapu kisapi timi napawíli
sinéami wé kanilika ra'ichási
alí ku riwisí kipo retémua.

- Alá benéma abóni alá ówa nayúsa ko, alá benéma abóni alá tibúa, alí newayá jaré nóchali alí naréma sébali ra'ichali cursos alí talleres.

¿PÍRI NEWALÉMA JITI A NARÉPA KUÍRILI?

- A mi bamíbima usánisa makói aminá cho.

NA OSELÍ NEWALÉ KITI A MACHÍ PAMA TARJETA INAPAM

A nijí original alí bilé copia oselí mo níala:

- Credencial mapu náti botáriwa.
- Credencial mapu nijáli onalachi ISSSTE.
- Oselí bojáníala pasaporte.
- Oselí risensi jiti a mélipa toroka Licencia de manejo.
- Oselí cédula amu benékami nísa ko.
- Credencial mapu alíwa lonalachi IMSS foto uchéka, alá animéa kabú mi owínali.

Jiti alá machiboa chu kipu timi bamíba a nijíba original alí copia jarecho oselí:

- CURP.
- Acta nacimiento mujé níala.
- Oselí mapu nijá páli a pakosiwa ko fé de bautismo.
- Oselí testimonial a tánika Jáwami bilé silíami, bisirente municipio atíami alá animéa.

Ayénacho nijíma oselí alá aníami kúmi mo beté, a nijí oselí bilé copia:

- Oselí luz, bawí natétiala, predial omá.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.



Ochéi alí wéakami napawíka aliché rawé Club INAPAM, alíwa talleres mapu oná benériwa nóchali alí chibi iyéri newayá.

**Newaléa
ko ra'ichali**

INAPAM

Mekebé jonsa ko a ra'ichábo
01 800 004 0004

Ra'ichási ojísina amí mésiko
(01 55) 5536 1143 y 5634 8890

A nocha sinibí rwé
8:00 AM a 14:30 PM

Ternétichi bakiká ené
www.inapam.gob.mx

SEDESOL

Mekebé jonsa ko a ra'ichábo ojísina
01 800 007 3705

PROGRAMA EMPLEO TEMPORAL

¿Churiká nikuuri?

A kuíriwa pakótami, joreana a newalíwa nóchali chimí emi perelachi, jiti choná si nocháma, jaré lówisa ke nayanása ichirúami, sinéami si nakúrima newayá proyectos nóchali abóni perélachi.

¿YÉPIKA A KUÍRIWA?

Suwába umukí alí raramuri ma makoi usáni bamíbami wé risóati.

¿PÍRI KUÍRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

A chiliwéliwa jaré kuírili mapu alí newalésa nóchali, alí kuíriwa namuti raliika mapau náti nocháma herramientas, maquinaria, alí newalíwa omá wiká nóchali jiti sinéami a néma.

¿PÍRI NEWALÉ KITI EMI A KUÍRIPA?

A taka kuírili, alí si nakúripo newayá nóchali:

1. Si nakuripo newayá proyecto jiti choná sinéami nocháma, ma newása ko a nijíba sebalí oselí:

a) A mu bamíasa re makoi usáni aminá, a nijí oselí original alí copia CURP, acta de nacimiento, credencial mapu náti botáriwa, credencial INAPAM, oseló constancia alá aníami kumu betéami jú mujé foto uchéka, alí che oselí wé natéami.

b) A mu nijísa ko solicitud amí ojísina SEDESOL, alá sébali anibóa mapu nári oselí cuestionario náriili socioeconómico



A timi newayé re nóchali proyecto chimí komiráchí, alá ju si nakúriwa nocha.

(CUIIS) alí bilécho oselí cuestionario sébali nárili machiwaami (CC), alá jirmarika sinéami.

Solicitud a timi nijísa ko SEMARNAT alí SCT, oselí solicitud osaká nijísi emi rewalá uchéka, kabú rawé, kámi jonsa ináro echo oselí. Alá aniká mapu mujé ke kaseana nócha, alá aniká cho mapu mu ké naréli kuírili jaré programas kitera, alá aniká mapu mu alá kuwaníma echi nóchali, ne mapu reká aní echi proyecto. Mujé alá jirmárika nijá alí huella uchéka .

2. Ayéna newá proyecto nóchali, jiti sinéami témuala a nocháma. Bilécho mapu nocháma sinéami choná pereami. nijí newaká oselí solicitud original alí bilé copia yua:

- Alá uché kipu pobalo rewalá mapu oná nochába re, kámi municipio jú.
- Píri nóchali newába, chureka natúwa nochába.
- Suwába rewalá uchéka, apellidos omá, ripresintante rewalá uchéka oma.
- Alí sinéami huella uchéka alí jirmárika.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.



Na programa alá kuíro sinéami jiti anári alá rejólíma ralámuli alí umukí.

**Machibóa
che wiká
ra'ichali**

Meká jonsa ko a ra'ichási
01 800 007 3705

A mí mésiko ra'ichali
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 y 54840

Simiaka mi mésiko
ojisina ko wilí Dirección
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

PROGRAMA OMAANA STAROS, MAPU ONÁ JÁWI KALÍ OJISINA, A KUÍRO UMUKÍ KARUA OLÁSIWA

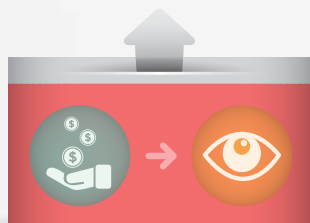
¿Chureká nikuuri?

Naí a kuíriwa umukí mapu napawíka nocha a nochása ko jaré proyectos, echiriká nakuuri instancias de la mujer mapu a nirú sumá staros, jena a jáwali waluala kobierno alí umukí si nochánali.



IMEF

Sinibí bamáli
a nocháliwa
proyectos



¿YÉPI A KUÍRIWA?

Nóchali proyectos mapu nócha kalí instancias de la mujer omaana staros alí ristrito jereráli (IMEF) kalí instituto a nima, secretarías, consejos alí ojisina mapu oná muchúwi umukí nócha, mapu a kuíro umukí risoa oliwaami.

¿PÍRI NIKÚRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

A nikuuri wenomí nijíka jiti a nochába jaré proyectos siné bamáli, jiti a kuíripa jarecho umukí mapu risóa oliwá, jiti ke wési karúwima.

¿PÍRI NEWALÉ IMEF JITI A NARÉMA KUÍRILI?

Na umukí napawíka nochami a nijíma bilé proyecto newaká, alá nijíma seballi oselí mapu tániwa, nemapu reká nulá reglas de operativas jiti a kuíripa PAIMEF, a nijíba oselí electrónica semérika, alá jirmárika oselí.

Oselí original alí bilé copia nijíka:

- Oselí alá aníami kabú jonsa napawíka nócha IMEF.
- Oselí cédula inscripción IMEF, RFC registro.
- Kámi wee wilí ojisina IMEF.
- Identificación walúala mukí nulaami nála IMEF ripresentante ma oselíwala.

Newaléa
ko a'ichali

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 718 8261

Ra'ichási omá ojisina ami mésiko
(01 55) 5554 0390, ext. 68191

Dirección mapu oná wilí ojisina
**Calle 2.ª Cerrada de Belisario
Domínguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

- Alá aníami oselí mapu yepi ju walúala nulaami alá machirúami ripresentante.
- Acha chebénala bamíali a kuíritami nili, alí nijima oselí acha alá wachía kuwaníla nócha echi proyecto.
- Oselí nijíma alá bichíali aniká mapu ke che joréana iyaaro kuírili, ni bilé táli omá joréana che kuírili, jiti a newába bilépi proyecto nóchali.
- Nijí oselí carta compromiso, choná alá animéa napawíka nóchami mapu si nakuuri newayá proyectos, alá nejéwika reglas mapu a nulá na programa.

Na ra'ichali sineami ikiwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

Ke wési nakówa ni bilé kichía rejólima, echiriká ikisáa ke wési kanilia rejólima alé.



PROGRAMA MAPU A

KUÍRI NÓCHAMI NAKÚ EENAMI JORNALEROS AGRÍCOLAS

¿Acha
alá iré?

Na kuírili a naréli nóchami alí abóni kuchuwa, jiti alá ówipa nayúsa, alá benéma, alí a newábo alí jawába omaana komiráchi jaré nóchali kalí mapu oná mochía benéma kuuchi alí che jaré namuti.



Kipu ewénowa alí kipo temúa a
ichaká nocha alé.

¿YEPI A KUÍRIWA?

Suwába pakótami omaana nóchami jornaleros agrícolas makói usáni bamíbami jonsa aminámi alí kipu témuala.

¿PÍRI KUÍRILI NIJÍ NA PROGRAMA?

A NIJÍ WENOMÍ

- Chiliwéliw kowaami suwába kuuchi iwé alí kúruwi kecho makói nayó bamíbami. **\$480.00 siné mechá.**
- Alá kuíripa jiti alá benéma kuuchi. Sinibí mechá a chiliwéba wenomí mapu ké nachuwíli Oportunidades:

Recholí benéami a naréli wenomí	\$170.00
Primaria benéami konaréli wenomí	\$170.00 amí \$339.00
Secundaria benéami ko a naréli wenomí	\$493.00 amí \$637.00 (towí alí tewé omá)

- A kuíriwa wenomíti. **kulíi sébami \$800.00** isíni alíwa besá kayámi wenomí siné bamíali, nakú nawaká nochás, a nausába chimí ojisina mapu oná atí programa.

NIKÚRILI JITI A NIWÁBA KALÍ

Chiriká kuíriwa nóchami jornaleros joréana komiráchi, neawaká nijíma proyectos jiti a jawába mapu a newalé mapu



reká bilé ónaalachi, beneríachi mapu oná benéma kuuchi alí albergue kochíaliachi.

Jornaleros umukí alí raramuri ichaami alá natétipa echi nóchami.

NÓCHALI A KAYENÁBA MAPI ONÁ PERÉ NÓCHAMI JORNALEROS AGRÍCOLAS ICHAAMI

Jemi omáana a jawába jaré nóchali kiti choná si nocháma ichaami.

- A kayenáma wiká nóchali sinéami napawíka nóchami, isini karúa ikisaa bu'uchími nóchami.
- Wekanátami programas a nirú jiti néma suwába pakótami bachá alá machiká.
- Ayéna kuíriwa nóchali proyectos investigación, mapu osaká sinéami machiméa chureká peré alí nócha umukí jornaleras.

¿PÍRI NEWALÉ JITI A NARÉPA KUÍRILI?

ABÓNI SINÉAMI A NACHUWÍMA WENOMÍ

- Nijíma oselí tumu peré alí kú timi bamíba.
- A perélíma mapu oná a séba na programa.
- Alá osaká nijíba oseló cuestionario complementario (CC).
- Abóni aniká yepi nima nulaami choná bitichí, jiti sineami níala kuírili naréwima.

Kowáami chiliwéba

A kóapa osá kayámi siné rawé

Natéami

\$480.00 siné mechá

A chiliwéba wenomi suwába benéami jiti alá suwénima benéa

Recholí benéami a chiliwéba

\$170.00

Primaria benéami a naréma

\$170.00 amí \$339.00

Secundaria benéami a naréma

\$493.00 amí \$637.00

Towí alí tewé omá

KUÍRILI A NARÉMA KUCHI MAPU A BENÉA MUCHÚWI, JITI ALÁ BUYÁMA BENÉA

- Suwába kipu kúchiwa oselíchi bitiméa rewalá; reholí benéami, primaria, secundaria alí joreana benéami omá.
- Kecho makói osá nayó bamíbami.

ALÁ KUÍRIWA SUWÁBA NÓCHAMI OMÁANA PEREAMI, MAPU BIJÍ A ECHAKÁ KAYÉNIKA KOÁ KOWÁAMI

- A mi yúa betélisa kipu kúchuwa, mujé bi nochása.
- Mapu alí newalíwa proyecto de investigación, alá animéa osiruami proyecto, churekáperé, alí píri ke alá ra'ichali nirú.

KUÍRILI JITI ALÁ NEWÁBA KALÍ

- A wilába kalí mapu oná nawá jena programa kuírili.
- Osaká nijíba proyecto, jiti a nocháma ichaami jornalera umukí, nijísi newaká proyecto, alá aniká yepi jú ripresintante, kami mi beté, nijí correp electrónico alí numero teléfono. alá aniká churiká alá oméa, benéma alí mapu oná asaká benéba jiti a néma choná omáana pereami raramuri alí kipu kúchuwa. Osaká alá animéa kiti alá machínima echi nóchali mapu chimí timi a kayenába re.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuírili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Ikpa che
ra'ichali**

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
nké timi bujéba
01 800 007 3705

Ra'ichási omá kéemi mésiko
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 y 54840

Horario de atención
9:00 AM a 6:00 PM

correo electrónico mo'iká
machisí ra'ichali na kitéra
demandasocial@sedesol.gob.mx

PROGRAMA

3X1 KUÍRILI MAPU ALÍWA MIGRANTES BO'ÓMI BAJÍKA NÓCHAMI

¿Acha
iré?

A okuaka nakuri mejikanos mapu bo'ómi bajonía nócha, a nakúrima rusaa abóni ku perélachi mapu oná owínali, a bela si ku nakúripa, jiti alá rejólíma sinéami.

¿YÉPI A KUÍRIWA?

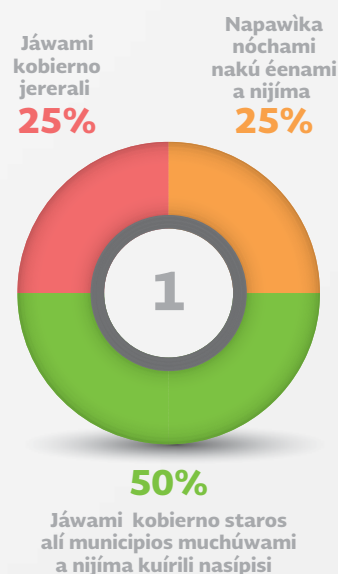
Abóni nóchami migrantes a eláma kámi komiráchi newába proyectos, abóni eláma comité migrantes mapu a nakuuri (COVAM).

¿CHU AYÉRI KUÍRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

Na kuírili a nijíba jeriká:

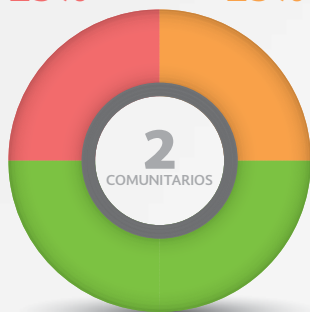
1. Infraestructura, equipamiento y servicios comunitarios. Mapu alí newába wéli proyectos wé natéami a naréma **\$1,000,000.00** bilé millón natéami ibíli proyectos:

- Ba'wí, drenaje, alí naí luz .
- Mapu jawába re escuelas, ónala, alí mapu oná re'ema kúuchi.
- Teléfono, bowerába carretera newába.
- Chimí chabówichi namúti jawába.
- Alá tibúka néba sébali rabóaye nirúami.
- Jiti alá tibúpa abóni níała sébali namúti.
- A iyába beca jiti sinéami kuuchi a benéma 3X1.
- Che wiká nóchali nijíka kuíriwa, jiti sinéami néma.
- Ayénacho nikúrima jáwami wenomíti walúala kobierno jereráli alí nakúrima cho napawíka nóchami, alí a nakúrima cho jáwami kobierno alí jáwami municipios municipios.



Jáwami
kobierno
jererali
25%

Napawíka
nóchami nakú
éenami a nijíma
25%



50%

Jáwami gobierno staros
alí municipios muchúwami
a nijíma kuírili nasípisi

2. A nochába proyectos productivos napawíka natúwika, pe ibíli umukí alí rarámuri a waná nochánilisa. A kuíripa wenomíti **\$1,000,000.00** ibíli proyectos, alí **\$250,000.00** iyába mapu a nocháma.

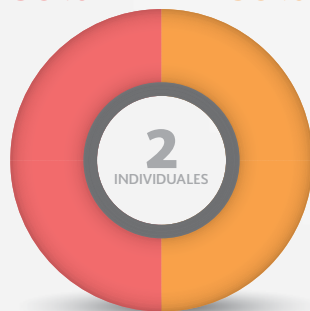
- Re **Proyectos productivos comunitarios**, ayéna si nakúrima jáwami gobierno jererali, alí pe okuáa niraa napawíka nóchami mapu bo'ómi simíali nochámia, alí wenomí cho a nijá jáwami staros alí municipios muchúwami.
- Jaré mapu a **nochánali proyectos** ibíli umukí alí raramuri a kuírima wenomíti walúala gobierno jererali alí nóchami migrantes mapu simíali bo'ómi bajoníka, mapu alá natúwika nócha.

3. A benériwa, napawíka nóchami kiti jarécho a ikíwika ayéna si nachuwíma kuírili jemi kawí mésiko alí joréana pereami:

- Ayéna benériwa jiti sinéami machiméa na ra'ichali, jiti sinéami kipúma na ra'ichali, jiti a benéripa jáwami omaana nóchami, alí pakótami mapu ma napawíka nócha.

Walúla
kobierno
jererali
50%

Napawíka
nóchami nakú
éenami a nijíma
50%



Na programa alá nikuuri jiti nochami nakú éenami wenomí nijíka alí napabúa mapu nijá gobierno alí jáwami a sebáripa nóchali newayá omáana mapu oná peréami jú nochami nakú éenami.



- Suwába bayéka yúa nochába, sinéami alá natúwika jiti alá machínima nóchali mapu newá jáwami instituciones jereráli, ojisina jáwami chimí pobalos, alí yua nocháliwa cho natúwika nóchami mekabé kawichíaye pereami.
- Jaré a newá proyectos de investigación, jiti alá nima echi programa nocháliwa omaana.
- Na proyectos pe ké eláma comité COVAM jiti wenomí tási migrantes nijála jú.

Mapu alí newába re kalí ojisina, beneríachi alí namúti jiti wiká sinéami néma servicios alí proyectos productivos omaana mapu oná timi peré abóni, wiká wenomí alíwa **\$1,000,000.00** bilé millón naí a eláma comité COVAM.

¿PÍRI NEWALÉBA JITI NE A KUÍRIPA?

A) JARÉ MAPU NEWÁMA RE PROYECTOS

- Si nima club de migrantes, alí oselichi programa si bitiméa rewalá.
- A nijíba oselí formato 3X1-C, choná osaká sébali mapu a náriwa migrantes mapu bo'ómi bajonía ena nócha.
- Jemi méxico kawí awíami nima, píri ko bo'ómi bajoníka nóchi.
- A betélisa ko staros unidos, a nijíma oselí copia matrícula consular, uché biléana mekabé kawírami mi betélisa a nijí copia identificación foto ucheke alí bilé copia risensi simíríala pasaporte, echi oselí alá animéa mapu a beté jemi kawí méxico, echi oselí mi iyáma ripresentante mapu a wiláli migrantes jemi kawí méxico.
- Nijí oselí original alí bilé copia formato 3x1-F, alá aniká píri nóchali productivo nocháma, uchéka oselí bilé copia identificacioni, alí oselí alá aníami kámi mu beté jemi kawí México.
- Alá osaká nijíba oselí original alí bilé copia formato 3X1-G “perfil plan de negocios” anilíami.
- Oselí copia a mu muchúaka nésa ko wenomí banco chi, choná alá aní amu si natéti migrante ka.
- Alá osaká nijíba original alí copia oselí formato 3X1-H “carta compromiso”.



Joréana komiráchi a kayenáliwa wéli nóchali alá nikurami servicios jiti sinéami néma.

B) A NOCHÁBA PROYECTOS OMÁANA KOMIRÁCHI RARAMURI PERÉLACHI

- Osaká nijíba formato 3X1-C “toma nota” mapi napawíka nócha migrantes.
- Nijí oselí carta original alí copia sinéami rewalá mapu a néma re na nóchali ma kayenásuwa, alá nausáma sébali mapu a náriwa, mapu jú organización comunitaria, a nijí copia identificación, oselí aníami kámi wee beté mujé, ripresentante ka jáwami mapu a kówa kipu kúchuwa kuírili taka, jiti nochába proyectos productivos.
- Alá osaká nijísi oselí original alí copia formato 3X1-F “Solicitud de proyectos productivos”.
- Alá osaká nijísi oselí original alí copia formato 3X1-G “perfil plan de negocios”.
- Nijí oselí copia a muchúaka nésa wenomí banco chi, choná alá animéa mapu mujé wenomí nijíka nikuuri kiti jarecho a kuíripa.
- Osaká nijí oselí original alí copia formato 3X1-H “carta compromiso”.

Na ra'ichali sineami ikiwima, newaléa ko kuírili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Ikínako
ra'ichali**

Meká jonsa ko ara'ichasi
01 800 007 3705

Ojisina Atención Ciudadana amí mésiko
(01 55) 5141 7972 alí 5141 7974

Correo electrónico enéka machibóa oma
demandasocial@sedesol.gob.mx

PROGRAMA KUÍRILI MAPU ALÍWA
NÓCHALI NEWAAMI ARTESANOS,
JITI ECHI NÓCHALI RALINÉAKA
ALÁ KE LÓWIMA
FONART

¿Acha
alá iré?

A kuíripa nóchali newaami artesanías, jemi kawí mésiko pereami, jiti alá newaká nóchali a ralinéama alá natéka, jiti wenomíti a raliméa kowaami alí ówima nayúsa ko.

¿YÉPIKA A KUÍRIPA?

A kuíripa suwába nóchami artesanos jemi kawí mésiko pereami, mapu wé newalé kuíri alí mapu risóa riká rejówa, a kuíripa natúwika nóchami pe malí niraa, makói malí omá abóni natúwika nochása chiriká benésa nocha.

¿PÍRI KUÍRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

A kuíriwa suwériká:

A BENÉRIWA SINEAMI ALÍ KUÍRIWA JARÉ RA'ICHALI
NEWALÉSA ALÍ ASISTENCIA TÉCNICA

- A benériwa sineami alí kuíriwa jaré ra'ichali newalésa, isini ke machisaa alá newayá proyecto a kuíripa a timi ché machinálisa newayá nóchali artesanías. A mi ikíriwa ra'ichali chureká nócha jarecho umukí alí raramuri, alá néa namuti materiales, alá wé semáti newayá nóchali artesanías alí a ralinéapa, alí ruyéba chureká neba nikúrili tecnologías, jiti echi nóchali alá semáti buyáma, alí echi ralinéaka rejólima pakótami.



Nóchami namuti newaámi
a benériwa jiti wé semáti
kayenáma nóchali artesanías.

Sinéami alá benéma alí kuírípa wenomíti
\$15,000.00
 iyába ibíli mukí alí rejói artesanías newáami, pe sinépi bilé bamíali

Napawíka benéma pe makói malí nóchami artesanos mukí rejói omá

A benéripa jarénóchali newayá, chiliwéka wenomí
\$6,000.00
 ibíli nóchami rejói alí mukí, a mochima benéa usáni mechá

Nóchali newáami ko a naréma
\$15,000.00
 ibíli neraa

Napawíka mapu a benénali jarécho nóchali newayá, chuvé malí pakótami ami makói malí pakótami ralamúli alí umukí nasóa a bé naréma kuírili

\$225,000.00
 jiti alá suwénima benéa

Jaré newalésa wenomí artesanías raliwáami a naréma kuírili
\$15,000.00
 siné bamíali

Jaré newalésa wenomí jiti jaréana ralinéapa nóchali artesanías a chiliwéba wenomí
\$15,000.00
 siné bamíali ibíli nóchami artesano mukí alí rejói

Napawíka wíká natúwika nocháa ko a chiliwéba wenomí

\$225,000.00

Mapu kisápi nasayéti nóchali kaémi Mésiko, concursos de arte popular bachá

Nayúrami a chiliwéba wenomí

\$125,000.00
 Staros ko aliwa wenomí bachá nayúrami

\$15,000.00
 Jemi komiráchí bachá nayúrami ko aliwa wenomí

\$10,000.00

- **Asistencia técnica** jiti alá b'a'yóami newáma artesanías, jiti alá ralípa.

A KUÍRIWA JITI WIKÁ NAYENÁMA NÓCHALI KE RISIKÁ

A mu naréma wenomí ibíli nóchami alí mapu a napawíka nócha, alíwa omá jiti a raliméa namúti mapu newalé materiales alí mapu 'nāti nochába herramientas jiti a newába nóchali artesanías.

A RALÉBA NÓCHALI ARTESANÍAS

FONART mi ralé nóchali artesanías, alí ralinéwa omaana mapu oná jáwali tiendas, echiriká kuíri nóchami artesanos.

ALÁ KUÍRIWA RALINÉWA

A kuíriwa pakótami jiti abóni simíaka ralinéama nóchali artesanías, a niruachi ferias alí exposiciones jemi omáana, jiti mi a wiláma bilé taa tienda mapu oná ralinéapa nóchali artesanías, alí alá ruyelíwa chureká alá natúwika nocháma artesanos jito alá nocháma alí newáma proyectos.

A NEWÁ CONCURSOS ARTE POPULAR

Choná a alíwa premios nayúrisa ko concurso najirétia nóchali artesanías, na nóchali ke riwéba jiti na'óma, jarécho nóchali kayenábo omá, alá neka namuti rabóaye nirruami namuti, mapua nirú chimí emi perélachi.

Na kuírili chiliwéliwa wenomíti:

- **Alá benéripa sinéami nóchami.** Alá benéripo newayá artesanías, nalí alá natúwika napawíka nocháma pe makói malí u mukí awénili alí raramuri oma, sinéami omá nasóa, ibíli neraa a kuíriwa wenomíti **\$15,000.00** jiti a nocháma siné bamíali.
- **Alá kuíriwa ibíli wenomíti. \$6,000.00** jiti alá benéma nóchali newaami mukí alí rejói artesano, echiriká a kuírípa ibíli usáni mechá.
- **Alá kuírípa wenomíti.** Jiti wiká nóchali kayenáma ibíli nóchami; ibíli nóchami a naréma **\$15,000.00** a malí niraa napawíka nocháma alí makói malí niraa omá, alá kuíriwa

napawíka nochása ko **\$225,000.00**, anári **\$15,000.00** iblípi nóchami artesano bilé bamíaka.

- **A kuíriwa kiti a ralinéama namúti nóchali.** Sinibí bamíali a kuíriwa ibili artesano chiliwéka **\$15,000.00**, alí napawíka nóchami ko a alíwa **\$225,000.00** sinépi bamíali, mapu ibíli alíwa wenomí ke simírísa re **\$15,000.00**.
- **Mapu alí nirú ko concurso arte popular.** A nayúrísa ko a iyába premio wenomí:
 - Nacional: **\$125,000.00**
 - Estatal: **\$15,000.00**
 - Regional: **\$10,000.00**



Napawíka natúwika nochási artesanos nochali newáami, kiti alá ralinéapa emi newaala nóchali.

¿PÍRI NEWALÉBA JITI A KUÍRITAMI NIBO?

- Jemi a betéami nisa ko a nijíba oselí original alí copia credencial de elector IFE, CURP.
- Nóchami artesano mi níma wé risóati.
- A nijíma oselí solicitud.
- A nijí pe bilé nóchali mo niwáala.
- Ke mi wikésa re FONART isíni echi tanéwisa wenomí.
- Ké wiká kuíri narésa re jarecho instituciones kítera na bamíali 2013.
- Anisí píri timi newá nóchali artesanía we chiko newá manualidades ko, tási anawí ju na nóchali, a osaká nijí cuestionario único (CUIIS), jiti alá machibóa emi nocháala.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Machibóa
ra'ichali**

FONART

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 020 9904

Ra'ichási omá ojisina méxico
Peticiones Ciudadanas
(01 55) 5093 6000

Ternétichi enési página electrónica
www.fonart.gob.mx

SEDESOL

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 007 3705

PROGRAMA JORÉANA MAPU ONÁ WÉ NEWALELÍWAKUÍRILI

¿Chureká
nikuuri?

Na a kuíri jiti kayenába wiká nóchali mapu newalé pakótami mapu reká kalí alí jarécho jiti alá rejólíma sinéami omaana municipios wé risóati.

¿YÉPI A KUÍRIPA?

A kuíriwa pakotami omaana komirachi peréami wé risóati.

¿CHU AYÉRI KUÍRILI NIJÁ NA PROGRAMA?

A) INFRAESTRUCTURA SOCIAL ALÍ SINÉAMI NÉALA

A kuíri jaré proyectos jiti chureká newába estudios jiti alá newába ipolí, alá jáwaba namúti sinéami kuíriami:

- Bawí alá biwíami chimí tobóa.
- A newába omáana drenaje, bawí manaala, mapu napabúka alá bi'wába.
- A niwába relenos sanitarios.
- Bowérába ke itélisa toróka simárala.
- A chimí uchába luz eléctrica.
- A jawáwa escuelas jiti a benéma kuuchi.
- Jáwaba kanchas mapu oná re'éma kuuchi.
- A jawába invernaderos mapu oná ichibóa kilibá alí mapu oná katewába kowaami.
- A jawába teléfono jiti a ompába ra'icha mekabé.
- A jawáb mapu oná benéma kuuchi, che wiká namuti jiti a néma suwába chimí peréami.



Na programa a chiliwé namuti newalésa bitichíaye.



B) A KUÍRIPA ALÁ PÓLA KALÍ EMI NÍALA

A kuíriwa jiti a jawába:

- Baños, letrinas, fosas sépticas, pozos mapu omí wakichéma bawí chókili.
- A uchéba kipo kalí piso firme.
- A jawába fogones estufa mapu ké me suwábi kú.
- Kariwéba kalí póala a pachúsa ukúachi.

A CHILIWÉBA JARECHO NAMUTI

Na kuírili ko jú:

- Sinéami alá napawíka nochása, alá benéripa na programa kítera jiti alá machiká rejólima, chureká niwijíba amí contraloría social jaré ke alá wachía nochása ko.
- Sinéami alá natúwika nocháma jáwami bikianátami kobierno, benériami alí mapu si nakuri newayá jarecho ra'ichali investigación.
- Alá nébo escuelas mapu jáwali benériami.

A nikuuri jiti kipu kalí a uchéba pisos firmes, jiti ke owínima nayulí ropachí nayúntiami kuuchi.



- A newába estudios alí osaká olába jiti ke naóma sébali namuti mapu a jáwali echimí desarrollo social napawíka jarecho jáwami yúa, jiti alá néma sinéami.

Sinéami machiméa chureká nocha na programa, na a benéri jarécho jáwami jiti alá wachía nocháma alí ke suwaama wenomí jarécho namúti natétia.

Na programa sapú nikúrima cha ikisaa joréana mi, waalú rejé simírisa, bawí sébali ichiruami apérisa.

¿PÍRI NE NEWALÉ JITI A NERÉMA KUÍRILI?

Jaré nóchali kayenába joréana komiráchi:

- A owíka kuírpa a newaká nijísa ko proyectos jáwami koráchi peréami, mapu napawíka nocha sociedad civil, alí pe chuwé a newaká nijísa proyecto, mapu a kayenába re chimí komiráchi, a nijíba oselí delegación SEDESOL mapu jáwi jemi estado.
- Alé benéami nima echi proyecto newaami.
- Alá osaká nijíma programa, mapu oná alá animéa churika alá nocháma alá tibúka namuti.

Alá kuírpa pakótami alá katéwa kalí abóni níala:

- Chuwé mapu chiriká elá a nijíma proyecto newaká ojísina mapu a jáwami SEDESOL omaana staros.

Nóchali ko nima jiti si nakúrima wenomíti echi estados alí municipios.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuírili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Newaléa
ko ra'ichali**

Meké jonsa ko a ra'ichasi
01 800 007 3705

Ra'ichási oma amí méxico
(01 55) 5141 7900, ext. 54966

PROGRAMA OPCIONES PRODUCTIVAS

¿Acha
alá iré?

Na kuíri proyectos productivos mapu a nócha waná awénili alí napawíka natúwika omá, jare organizaciones namuti newaami mapu reká artesanías alí jarécho nóchali, mapu ralinéaka a méka noká, jiti ke lówima.

¿YEPIKA A KUÍRIWA?

Pakótami mapu risóa riká peré, mapu awénili nocha, mapu napawíka natúwika nocha, wiká namúti newaami mapu a peré mekabé mapu oná a séba na programa.

A kuíripa suwába waná napawíka nóchami, a kuíriwa wenomí tibúami bancos, mapu tibúka kilí suwábisi echi fondos wenomí, jiti a kayenába wiká proyectos, jáwami napawíka nóchami a iyáma wenomí sinéami nijála, jiti a newába nóchali proyectos mapu omí wé newalelíwa.

YEPI A KUÍRIPA ALÉ

- **Tibúami nóchali jáwami (ADL).** Akuíriwa wenomíti suwába proyectos productivos, mapu alá si nakuuri omáana raramuri perélachi jiti alá machínima nóchali, mapu a nochári napawíka nóchami organizaciones civiles.
- **A nirú mapu alá nuláma kiti alá buyáma nóchali.** Akuíriwa wenomíti jiti alá machínima nóchali (jena alá ruyéma jiti alá nima nóchali) alí nochali newaami alí wenomí nijámi, a natétipa técnicos alí profesionistas alí jaré instituciones benériami si nakurima wé machíami benéami tecnológica, alí universidad muchúwami.
- **Nóchali napawíka newalíami.** Wenomíti kuíriwa napawíka nóchami organizaciones mapu newá wiká

nóchali, jiti si nakúrima sinéami jiti ké wesi lówa rejólíma. Ayéna tanéwiwa wenomí prestamos, mapu alí newá nóchali proyectos, banca de desarrollo financiera rural, mapu oná semérika naréma wenomí mapu nijá walúala kobierno jereráli.

- **Fondo cofinanciamiento.** A kuíriwa wenomíti jiti alá suníba nóchali proyectos productivos. ayéna kuíripa wenomí tanéwika, a nijísa ko proyectos alí a simírísa, echi wenomí a siméripa banca financiera rural, jiti alá suníma nóchali jáwami yúa kobierno jereráli.
- **Fondo de capital desarrollo social.** Wenomíti kuíriwa suwába empresas mapu si nakúri wenomí alá suwábia, mapu a kayéni nóchali proyectos, mapu we newalelíwa namuti, kiti a newáma banco wenomí tibúami yúa financiera rural alí empresas napawíka nóchami alí walúala kobierno jereráli yúa.

¿PIRI KUÍRILI NIJÍ NA PROGRAMA?

A kuíriwa tási ne anári:

- **Agencia del Desarrollo Local.** Kuíri **\$1,500,000.00** alá osaká anisaa chureká nocháma 80% wenomíti suníba newayá nóchali a benéripo sinéami, jiti alá newáma

Na programa a nikúuri jiti sinéami a nachuwíma nócha.



proyectos, jiti jarecho alá néma nóchali, acha newalíwa nóchali mapu omí newalelíwa, a naréma ibíli nóchami neraa.

- **Natétipa técnico nóchali anéami jiti alá kayenába.** A natétiwawénomíti 20% mapu a nejáli SEDESOL, wiká nisa proyectos alí a simárisa proyectos a nachuwíma wenomí **\$120,000.00** jiti echi kítera natétipa técnicos alí profesionistas, siné bamíali a iyába wenomí **\$240,000.00**.
- **Nóchali mapu a newába omáana.** Na nóchali a newába sumá municipios mapu sí mo'íli programa cruzada contra el hambre, mapu a sebáma omaana, a naréma ibíli **\$30,000.00** ke simírisa re **\$5,000,000.00** ibíli proyecto.
- **Fondo de cofinanciamiento.** Na kuírili cruzada contra el hambre a sebáma omaana mapu oná wé lówa rejówi pakótami, ibíli proyecto a sebáma wenomí **\$30,000.00** ké simírira **\$300,000.00** ibíli nóchali proyecto.
 - Jaré newalésa kuírili wenom jiti a sebárima kayéna nóchali, echi a naréma wenomí **\$60,000.00** ibíli proyecto neraa.
 - Jaré nakúrami prestador de servicios a natétipo wenomí **\$750.00** **ibíli mechá** alí a nocháma usáni mechá siné bamíali.
- **Fondo Capital para el Desarrollo Social.** Jaré nóchami a tanéwipa **\$100,000.00** ibíli neraa proyecto.

¿PÍRI NEWALÉBA KITI SI NARÉPA KUÍRILI?

- a)** Oselíchi convocatoria a registraripo, jiti a iyába folio, alí ené ternétichi mo'iká <http://opciones.sedesol.gob.mx>
- b)** Oselí osaká nijí mo rewalá, chu rewéi echi organización, escuela omá, churiká mi sí nikúrima, chu kípo wenomí kuírili newalé; alá bichíali nausá, mapu ke kobierno jereráli che mu tánili wenomí.
- c)** A nijí original alí bilé copia oselí credencial IFE, cédula profesional, chuwé oselí we natéami.
- d)** Alá machibóa kámu mu beté a nijí bawí, luz, predial natétiala oselí; mapu alá tibúami jú nóchali kiti alá newába,

A natétipo jaré mapu a newá nóchali, mapu chureká nochába

\$1,500,000.00

Plan de trabajo

Ibíli si nakúrami nócha a chiliwéba

\$3,000.00 wenomí

Jaré nulaami alá enéami nóchali jiti alá kayenába

A natétipa técnicos alí profesionistas alá machíami

\$120,000.00

Jaré instituciones nóchali newáami a iyába

\$240,000.00 wenomí

Nóchali mapu a nochári weká pakótami



Mapu si nakúri nócha a iyába

\$30,000.00 wenomí

A natétipo ibíli proyecto

\$5,000,000.00

Wenomí napabúa nocháliwa



Ibíli nóchami a naréma

\$30,000.00

Jaré a ralépa proyecto nóchali

\$300,000.00 natéami

Jáwami nakúri wenomíti jiti kayenába nóchali omáana mapu oná wé newalelíwa kuírili

A naréma ibíli nóchami

\$100,000.00 wenomí



A kuíriwa raramuri mapu a natúwika nócha omáana komirachi, mapu oná wé 'lówa rejówa pakótami.

a nijíma oselí mapu alá wachía nócha echi organización, mapu si nakúrima tibúa nóchali a nijíma oselí.

Napawíka natúwika nóchama **agencia de desarrollo local (ADL)**:

a) Oselí nijíma mapu kabú owínali echi napawíka nóchami (RFOSC) bilé copia nijí oselí clave inscripción (CLUNI).

b) Alá wachía nocháma echi organización, ma bilé bamíbima, mapu alí machínili osiruami convocatoria.

c) Alá nijíka informe amí ojjsina comisión de fomento nóchali mapu newá kítera, a nijíma kecho suwénisa convocatoria.

d) Ripresintante a nijíma oselí sébali mapu tániwa.

e) Alá sébali oselí nijíma alí alá suwénima nochása jarecho proyectos mapu nijá walúala kobierno.

f) A nijíma jaré nóchali mapu a newáli chabéa, alí echo oselí machiká alá ikípa echi nochaala.

g) A nijíma chureká nocháma plan de trabajo.

h) Alá nausáma mapu a oselíwi mapu a iyáli SHCP natétika mapu a bujé obligaciones jiscales.

Mapu enéma nóchali acha alá nokísiwa **asistencia técnica** alí bilécho nóchali tibúami:

a) Echi técnico nóchali newaami alá machíami nima, risensi árami acreditado alí certificado jaré instituciones kítera, a nijí oselí original alí bilé copia, aníami mapu alá benéami jú.

b) Benékami tecnológica superior alí universidad omá, nochami alí ma wé machíami chotásia jaré nóchali.

c) Ké kaséani nóchami nima, ni bilé kobierno yua nóchami ni bilé nochami estado alí municipio, ni bilé nóchali newaami chimí ojisina jáwami yúa, jena waná binéli nóchami nisa re.

d) Ké kaseana nocháli eyérami nima jáwami kítera.

e) Alá seballi oselíwami mapu nijá SHCP, ke wikéma fiscales.

f) Sí nakúrima benériami jareana escuela nóchami, a nijíma séballi oselí mapu tániwa.

A kuírípa jaré **proyectos mapu wiká** napwíka nocháma re, alá nijíma séballi oselí:

a) A owíba napawíka nóchami, alá wachía nóchami, bilé bamíbima mapu alí mchína oselí owíami convocatoria, a nijíba copia oselí correo electrónico, séballi acta constitutiva alí registró.

b) Ke néami wenomí kuírili chabénala bamíali.

c) Alá machíami napawíka nócha alí kayéna wiká nóchali.

d) Ke wési wikéami a ásiwa programas federales alí estado nijíala.

e) Napawíka nóchami wiká namúti kayénami, alá meami nóchali ralinéaka, a mo'aká enési correo dirección ko jú <http://opciones.sedesol.gob.mx> osaká nijísi cuestionario único, ibíli si nóchami níala socios mapu si ju echi organización.

f) A nijíka oselí mapu nijá SHCP.



Autoempleo a emi kuíri jiti echimí
mulípi a nochábo nóchali jiti
suwába néma.

g) A níaama nóchali proyectos sustentable mapu alá nikúrima nocháliwa.

h) Sinéami oselí nijíma a risensi ásiwa ko.

i) Alá nejéwima mapu reká nulá chureká alá tibúma namuti rabó alí omaana kawichíaye niruami jiti a newába proyectos productivos, mo'isí ternétichi jiti che machibóa ra'ichali <http://opciones.sedesol.gob.mx> sebali oselí delegación a nijíba ojisina chimí stáros jáwami.

j) Proyecto nóchali kalí katéwaliami, kalí niwása, a nijíba oselí titulo de propiedad, we tanéwitami nisa we'é, mujé níaala nisa kalí anijí oselí, binoi newaká nochali proyecto.

Modalidad **Fondo de Cofinanciamiento**, alá nijí sébali oselí:

a) A narésa ko kuírili apoyos mapu nijá na programa, alá natétia asisa, alá riwírma oselí.

b) A nocháma proyecto mapu alá meka olama, che ikinalako ra'ichali bakiká ternétichi página ené <http://opciones.sedesol.gob.mx> alí nijí echi oselí amí ojisina delegación de SEDESOL, echi oselí a nijíma ripresentante a mi ásiwa wenomí tanéwika, a nijí bilé copia proyecto mapu ma elárami jú, alí ké cho elárami omá, nijí omá copia osiruami oficio mapu oná aní mapu a eláli jáwami jiti mi ába crédito.

c) Alá osaká nijí cuestionario único a mu animéa sébali mapu mi nári echi oselí (CUI) jiti enéka elába.

d) Alá riwika namuti jákami, mapu alí nochába re proyectos productivos. ternétichi mo'iká machisí alí newási oselí mapu timi náriwa <http://opciones.sedesol.gob.mx> a nijí oselí cédula aníami mapu alá tibúka nocháma jákami, a simárisa ko proyectos productivos alí a nijíba echi oselí amí delegación mapu jáwi omaana staros.

Jaré napawíka nóchami ko jeriká oláma:

- A nijíma bilé copia oselí acta de asamblea.

Napawíka abóni natúwika nóchami ko:

- Alá machiruami nima SHCP.
- A nijíma bilé copia acta constitutiva alá aníami píri kítera owínali echi organización.

Banca mapu a tanéwi wenomí jiti jarécho wiká nóchali newáma sinéami néal:

Banca mapu a tanéwi wenomí jarecho jiti sinéami natúwika a newáma wiká nóchali mapu amí elali.bachá ala natúwika nochami alí jáwami yua bachá a buyáma convocatorias owíami jiti a newába bacha píri nóchali newába, píri newaléba alí chu ikí natéma echi proyecto nóchali.

Na ra'ichali sineami ikíwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operación mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Uche
ra'ichali**

**Ra'ichási oma Unidad
de Opciones Productivas**

Kaémi mésiko
**(01 55) 5141 7900,
ext. 54104 Y 54105**

Simíaka omá ojísina Dirección ko jú
**Av. Paseo de la Reforma 51, piso 21,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF**

Ojísina a nocha
9:00 AM a 6:00 PM

Ternétichi mo'iká machisi jena ra'ichali
**quejasop@sedesol.gob.mx
demandasocial@sedesol.gob.mx**

SEDESOL

Meká jonsa ko a ra'ichási
01 800 007 3705

PROGRAMA COINVERSIÓN SOCIAL

¿Píri
jú?

A kuíriwa jaré jiti si nakurima newayá proyectos,jiti sinéami jáwami a nijíma anári wenomí,jiti a kuíripa suwába raramuri we risóati,mapu ke níwa wasá,nakú enami,meká peréami,nayuami riskapasirá,ke anári nachuwíami kuírili,jiti alá rejólíma.



A kuíriwa sébali proyectos nóchali mapu alá kuíri pakotami alí kuuchi mapu nayúka rejówi riskapasirá, alí kuuchi mapu wé 'lówaka ko'á, a kuíriwa mekabé peréami oma.

¿YÉPI A KUÍRIWA?

Sébali proyectos mapu nocha jaré alá natúwika mapu a bené napawíka nocha joreana mi, jáwami sumá muchúwami yúa, alí benéami mapu a nócha centros de investigación, mapu a kuíri pakotami jiti alá rejólíma nochaka alí naréka kuírili.

Wekanátamiproyectos alá nikúrima:

- **Nóchali alá kuírima we risóati pakótami.** Nóchali proyectos mapu a newába omaana risóati pakóta mi perélachi, jiti alá rejólíma ké lówika, ke wesi kawélíka chijúnima, nalí sinéami owípa kiti si nakúrima nocha proyectos, wiká nakúrisa ko alá nima.
- **Alá benéripa nocha jiti si nakúrima.** Sinéami nakúrima mapu alí newalíwa joré nóchali,jaré alá animéa churiká alá machínisa re nóchali, jaré kuíripa wenomíti alá nijíka oselí proyectos,jaré newalésa kuírili a owíma nikúrami, jaré jáwami si kuírima karéwa ra'ichali. Jáwami kobierno jereráli, staros muchúwami alí municipios jawárami ayéna anawí nocháma alí kuírima pakótami, jiti omaana nachuwíba kuírili alí nóchali mapu buyánali jáwami.
- **Jaré a niwáma investigación newalésiwa.** Jaré a newáma proyectos a osaká nausáma wiká namuti mapu reká ikíwima mapu oná peré raramuri, jiti jarécho ikíwima,

mapu chureká nocháma jáwami mapu alí newá jaré proyectos sumá raramuri perélachi.

¿PÍRI KUÍRILI NIJÍ NA PROGRAMA?

Na programa a kuíriwa wenomíti sinéami nijaala recursos públicos, a kuíripa wenomíti jiti alá kayenába nóchali, sinéami nakurika biléana komiráchi pereami anawí nocháma jáwami kobierno jereráli yua.

Abóno owíami convocatoria alá animéa kipo wenomí náti kuíripa ibíli proyectos nóchali **\$1,000, 000.00 (un millón de pesos 00/100 M.N.)** alá animéa proyecto chureká néba wenomí, jiti alá suwénima nóchali.

Si nijíma anári wenomí mapu si nakúrima re, kiti nochába proyecto, a néma jaré namuti ralayá alí natétia mapu a newalé 20% wenomí mapu a natéli nochali proyecto, nikúrili ko nima wenomíti alí jarecho namuti natéami nijíka oma.

¿PÍRI NEWALÉBA JITI A KUÍRITAMI NIBO?

a) Alá nijíka mapu tániwa sébali oselí:

1. Newaká nijí oselí formato solicitud ternétichi simérika nijá alí bilé nijí, na oselí jú formato, mapu ona osimea sébali mapu mu náriwa echi nóchali proyecto kitéra mapu newá organizaciones civiles abóni napawika nóchami, alí escuela ayéna uméro newaya nóchali, centros investigación jiti si néma programa coinversión social, mapu anári nijíka wenomí a kayenáma nóchali, machisí uché ra'ichali ternétichi www.indesol.gob.mx choná buyanába formato alí nijíba alá firmárika mapu ripresintante alá machirúami jú.

2. A nijísi copia identificación IFE, cartilla servicio militar, INAPAM, ali chuwé oselí we nateami, ripresintante ko nijíma alá jirmárika rewalá uchéka formato, alá animéa oselí mapu mujé ju walula nulaami choná napawíka nóchami organización civil.

3. Ayéna nijí oselí bilé copia aniami cancelado, alá rumea echi organización, mapu pe nareami jú namuti kuíriki mapu chiliwé chuwé pakótami, emi ké nijíma factura.



4. A registrarika oselí formato, alá aniká mapu tumu wenomí ta, jiti newába jaré nóchali, wenomíti mapu nijíma chuwé alá nakúrami.

5. Chabénala bamíali árami nísá kuírili echi programa kítera, alá enébo oselí reporte acha alá suwénila echi nóchali.

6. Kipu nikúríli ke suwíasa, a ripísa pe okuaa alá nima.

7. Alá suwénisa wachía alí machiná nóchaka chabénala bamíali, a yua nochása oma SEDESOL.

8. Ké narésa wenomí jarecho programas natekála waluaka kobierno nikúríli, a mi pe bilépi nóchali kayenása, ké mi nakú tása wenomí bilépi proyecto natikála alá nima, a nijá oselí formato solicitud jiti che kulíwami nóchali newába.

b) Kuíríala jiti nocháma napawíka nóchami **organizaciones sociedad civil**, ne mapu reká aní inciso a) alá nijíka sébali oseli:

A buyanába nóchali proyectos chureká alá kuírípa umukí, kuuchi remalí, ochéi, weakámi alí we risóati pakótami, mekabé peréami chureká alá kuírípa.

1. A nijíma oselí registro CLUNI.

2. Nijima oselí original alí copia informe, oselí mapu aniká animea mapu alá suwénili nocha, mapu ke wikayá ripíli.



3. Alá nima oselíwala abóni níala, ké sinéti nokilfama, jiti chiriká we a nocháma, ne mapu reká owínali echi organizaci3n, ke nakulápa registro federal OSC.

c) Escuelas beneriachi superior alí centros de investigaci3n, a nakiliwa kiti narema kuírili a tasa ko,ne mapu reká nulá inciso a) Sébali oseli nijíka:

1. Ma buyása ra'ichali elárami jaré programas kítera mapu a bujánali walúala kobierno, alá machirúami nima oselichí uchaká *Diario Oficial de Federaci3n*, sumá periódicos a machínima sumá staros, jiti machiká newaká nijíba proyectos mapu timi nochánali abóni.

2. Nijí copia oselí alá aníami, mapu mujé sinéami weláli ripresintante ka.

3. Nijí oselí copia cédula RFC, alí comprobante domicilio ripresintante níala.

Na ra'ichali sineami ikiwima, newaléa ko kuirili, alá machiká olási reglas de operaci3n mapu níwi ibíli programa, alá aníami kiti alá machiná néba kuírili programa.

**Newaléa ko
ra'ichali**

Mekabé jonsa ko a ra'ichási
01 800 718 8621

Ra'ichási oma ojisina
(01 55) 5554 0390,
ext. 68133, 68141 y 68137

Mo'isí página electrónica
www.indesol.gob.mx

Abóni simíaka ojisina kaemi
mésiko direcci3n ko ju
**Calle 2.ª Cerrada de Belisario
Dominguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS

AGUASCALIENTES

Av. Julio Díaz Torre, núm. 110, Cd. Industrial, C. P. 20290, Aguascalientes, Aguascalientes
(01 449) 971 0271

BAJA CALIFORNIA

Av. Mariano Arista, núm. 1278, Col. Nueva 2.^a sección, C. P. 21100, Mexicali, Baja California
(01 686) 556 1132

BAJA CALIFORNIA SUR

Gral. Agustín Olachea s/n, esq. Blvd. Luis Donaldo Colosio, Col. Las Garzas, C. P. 23090,
La Paz, Baja California Sur
(01 612) 122 1095

CAMPECHE

Av. 16 de septiembre s/n, Palacio Federal, 2.º piso, Col. Centro, C. P. 24000, Campeche, Campeche
(01 981) 816 5611

COAHUILA

Blvd. Los Fundadores Km 6.5, Carretera Central, Col. Magisterio, C. P. 25299, Saltillo, Coahuila
(01 844) 430 1555

COLIMA

Av. San Fernando, núm. 458, Col. Centro, C. P. 28000, Colima, Colima
(01 312) 314 8950

CHIAPAS

12 Poniente Norte, núm. 232, Col. Centro, C. P. 29000, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas
(01 961) 612 2045

CHIHUAHUA

Av. Pacheco, núm. 1205, Col. Obrera, C. P. 31350, Chihuahua, Chihuahua
(01 614) 410 9088

DISTRITO FEDERAL

Lucerna, núm. 24, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, Distrito Federal
(01 55) 5328 5000

DURANGO

Av. Río Papaloapan, núm. 211, Col. Fraccionamiento Valle Alegre, C. P. 34139, Durango, Durango
(01 618) 130 1090

GUANAJUATO

Carretera Guanajuato-Juventino Rosas Km 5, Edificio A, planta baja, Col. Marfil, C. P. 36250,
Guanajuato, Guanajuato
(01 473) 733 0152

GUERRERO

Calle 3, lote 20 y 22, Col. Burócratas, C. P. 39090, Chilpancingo, Guerrero
(01 747) 471 0574

HIDALGO

José María Iglesias, núm. 202, Col. Centro, C. P. 42000, Pachuca, Hidalgo
(01 771) 713 2875

JALISCO

Lerdo de Tejada, núm. 2466, Col. Obrera Centro, C. P. 44140, Guadalajara, Jalisco
(01 33) 3616 6670

MÉXICO

Hidalgo Poniente, núm. 216, 4.º piso, Portal Madero, Edificio Monroy, Col. Centro, C. P. 50000,
Toluca, Estado de México
(01 722) 214 6299

MICHOACÁN

Santos Degollado, núm. 262, Col. Nueva Chapultepec Sur, C. P. 58260, Morelia, Michoacán
(01 443) 314 9149

MORELOS

Carretera Federal Cuernavaca-Tepoztlán Km 1 + 200, Col. Chamilpa, C. P. 62219, Cuernavaca, Morelos
(01 777) 313 2777

NAYARIT

Av. Rey Nayar, núm. 43, Col. Burócrata Federal, C. P. 63156, Tepic, Nayarit
(01 311) 210 3295

NUEVO LEÓN

Zaragoza, núm. 1000 Sur, Condominio Acero, Mezzanine 1, Col. Centro, C. P. 64000, Monterrey, Nuevo León
(01 81) 1373 6305

OAXACA

Carretera Cristobal Colón Km 6.5, Oaxaca-Tehuantepec, San Agustín Yatareni, C. P. 68100, Oaxaca, Oaxaca
(01 951) 513 8934

PUEBLA

2 Sur, núm. 3906, Col. Huexotitla, C. P. 72530, Puebla, Puebla
(01 222) 211 3894

QUERÉTARO

Av. Estadio, núm. 106, 2.º piso, Col. Centro Sur, C. P. 76070, Querétaro, Querétaro
(01 442) 229 0602

QUINTANA ROO

Av. Nápoles, núm. 219, Col. Nueva Italia, C. P. 77035, Othón P. Blanco, Chetumal, Quintana Roo
(01 983) 832 2110

SAN LUIS POTOSÍ

Calz. Fray Diego de la Magdalena s/n, Col. El Saucito, C. P. 78110, San Luis Potosí, San Luis Potosí
(01 444) 823 0380

SINALOA

Av. Federalismo, núm. 431 Sur, Edificio 1, Col. Recursos Hidráulicos, C. P. 80100, Culiacán, Sinaloa
(01 667) 714 1120

SONORA

Centro de Gobierno, Edificio Hermosillo, 1.º nivel, Paseo del Río y Comonfort, Col. Villa de Seris, C. P. 83280, Hermosillo, Sonora
(01 662) 212 2821

TABASCO

Priv. del Caminero, núm. 17, Col. Primero de Mayo, C. P. 86190, Villahermosa, Tabasco
(01 993) 315 3573

TAMAULIPAS

Carretera Nacional México-Nuevo Laredo Km 228 + 500, Col. Las Brisas, C. P. 87180, Ciudad Victoria, Tamaulipas
(01 834) 312 1747

TLAXCALA

Guridi y Alcocer s/n, Col. Centro, C. P. 90000, Tlaxcala, Tlaxcala
(01 246) 462 2500

VERACRUZ

Carretera Federal Jalapa-Veracruz Km 0 + 700, Col. Indeco Ánimas de Jalapa, C. P. 91190, Jalapa, Veracruz
(01 228) 812 5246

YUCATÁN

Calle 33, núm. 161, interior Plaza Buenavista, Col. Buenavista, C. P. 97127, Mérida, Yucatán
(01 999) 926 6016

ZACATECAS

Calzada Héroes de Chapultepec, 130-A, 2.º piso, Col. Úrsulo A. García, CP 98050, Zacatecas, Zacatecas
(01 492) 922 0233

Che ikínala ko ra'ichali a niwijisi oma:

Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL)

Ra'ichási tibuami jawárami Órgano Interno de Control

amí D. F. mekabé timi perélisa a ra'ichási 5328 5000

Secretaría de la Función Pública (SFP)

Teléfono chi ra'ichási (Sactel)

amí D. F. mekabé timi perélisa a ra'ichási 2000 3000

perélisa ko a ra'ichási teléfono chi 01 800 386 2466

Ra'ichási oma Procuraduría General de la República (PGR)

Fiscalía Especializada para la Atención

de Delitos Electorales (FEPADE)

Lada sin costo 01 800 833 7233

Chureká nebo kuírili na bamíali 2013

Tarahumara del Norte

A suníli buyána na oselí mechá octubre 2013,

a buyánali 5,500 oselí.

COORDINACIÓN GENERAL

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez
ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

COORDINACIÓN EDITORIAL

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro
JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

INVESTIGACIÓN

Lic. Oscar Ernie Orozco Perea
DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LEGALIDAD Y TRANSPARENCIA

ASESORÍA PEDAGÓGICA

Mtra. Nelly del Pilar Cervera Cobos

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Lic. Rafael Tovar y de Teresa
PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES (CONACULTA)

Mtro. Fernando Joaquín Álvarez del Castillo Astiazarán
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS DEL CONACULTA

Mtro. Daniel Goldin Halfon
DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA VASCONCELOS

Dr. Javier López Sánchez
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Tirza González Castillo
TRADUCTOR
LENGUA: TARAHUMARA DEL NORTE

A los Responsables de los Programas Sociales de nuestra Secretaría y a los colaboradores de la Unidad de la Abogada General y Comisionada para la Transparencia y de la Dirección General de Comunicación Social, por su valiosa participación en la elaboración del presente trabajo.

SEDESOL
SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



www.sedesol.gob.mx